

Grammatik - (B2 Niveau)

Eine Bibel für die Generation Smartphone

Die großen christlichen Kirchen in Deutschland verlieren immer mehr Mitglieder. Wie viele Staaten auf der ganzen Welt wird auch Deutschland immer säkularer. Ein Grund ---- 1 ---- Rückgang bei den Kirchenmitgliedern sind gesellschaftliche Entwicklungen, die nicht nur in Deutschland, sondern auch in vielen anderen westlichen Ländern das Leben ---- 2 ----. Dazu gehören Individualisierung und steigender Wohlstand.

Um mehr junge Menschen zu erreichen, hat die Deutsche Bibelgesellschaft nun eine Neuübersetzung der Heiligen Schrift herausgebracht. Diese sogenannte BasisBibel soll besonders gut am Smartphone zu lesen sein. Der Name BasisBibel ---- 3 ---- zum Ausdruck, dass diese Übersetzung für eine breite Basis der Bevölkerung verständlich sein möchte, ---- 4 ---- sie sich in erster Linie an jüngere Menschen richtet. Der Name zeigt auch, dass sie auf Grundlage des hebräischen und griechischen Urtextes übersetzt wurde. Nicht zuletzt soll diese Bezeichnung aber auch ausdrücken, dass die Bibel selbst die Basis ist - für die christliche Kirche genauso wie für das Leben und Handeln von Christinnen und Christen auf der ganzen Welt. Auch die Sprache wurde dem Stil der jungen Generation ---- 5 ----. Die Herausforderung bei der BasisBibel war tatsächlich, einen Sprachstil mit kurzen Sätzen, wenigen Nebensätzen und Begriffen zu finden, die auch von den Menschen heute verstanden werden.

Erste Texte der BasisBibel wurden ab 2006 veröffentlicht. 2010 erschien das vollständige Neue Testament, 2012 folgten die Psalmen. Im Januar 2021 wurde die komplette Bibel ---- 6 ---- Altem und Neuem Testament veröffentlicht.

Dabei hat die Gesellschaft laut eigener Aussage besonderen Wert auf „klare Sprache, kurze Sätze und umfangreiche Erklärungen in den Randspalten“ ---- 7 ----. Die Herausgeber bezeichnen die BasisBibel als „die Bibel-Übersetzung für das 21. Jahrhundert“ und hoffen, ---- 8 ---- ein Publikum zu erreichen, das sich zuvor noch nicht mit der Heiligen Schrift, einem der ältesten Texte der Menschheit, auseinandergesetzt hat.

---- 9 ---- Übersetzung einer Heiligen Schrift ist es das Ziel, die Menschen in der eigenen Gegenwart zu erreichen. Schon Martin Luther im 16. Jahrhundert hatte die Bibel ---- 10 ---- Lateinischen ins Deutsche übertragen. Luthers Übersetzung ist noch heute der Standardtext der Evangelischen Kirche in Deutschland, aber sie enthält Wörter und Redewendungen, die nicht mehr aktuell sind. Ein Beispiel: Die berühmte Frage von Jesus Christus: (Matthäus-Evangelium, Kapitel 16, Vers 26): „Was nützte es dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne und nähme doch Schaden an seiner Seele?“, ---- 11 ---- in der BasisBibel jetzt so: „Was nützt es einem Menschen, wenn er die ganze Welt gewinnt, aber sein Leben dabei verliert?“

Vielleicht kann so eine Bibelübersetzung ein bisschen helfen, ---- 12 ---- jemand auf der Suche nach dem Sinn im Leben ist.

(Juni 2021)

Kreuze die richtige Antwort an!

1. - zum - für den - gegen den - von dem	2. - verändern - wechseln - bessern - verwenden	3. - nimmt - bringt - macht - trägt
4. - damit - wenn - solange - obwohl	5. - angebracht - gegeben - angepasst - verpasst	6. - in - bei - auf - aus
7. - gegeben - gebracht - gelegt - geführt	8. - damit - trotzdem - darauf - im Gegenteil	9. - Um jede - Aus jeder - Bei jeder - In jeder
10. - vom - aus dem - im - auf	11. - liest - klingt - klingelt - läutet	12. - bis - damit - sodass - wenn

Lösung

1. - zum x- für den - gegen den - von dem	2. x- verändern - wechseln - bessern - verwenden	3. - nimmt x- bringt - macht - trägt
4. - damit - wenn - solange x- obwohl	5. - angebracht - gegeben x- angepasst - verpasst	6. - in - bei - auf x- aus
7. - gegeben - gebracht x- gelegt - geführt	8. x- damit - trotzdem - darauf - im Gegenteil	9. - Um jede - Aus jeder x- Bei jeder - In jeder
10. - vom x- aus dem - im - auf	11. - liest x- klingt - klingelt - läutet	12. - bis - damit - sodass x- wenn